

## NÁVOD K POUŽITÍ

### ZAŘÍZENÍ PRO CHLORACI SLANÉ VODY



## PRO RODINNÉ BAZÉNY DO 70 m<sup>3</sup>

### OBSAH

- I. BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
- II. OBSAH BALENÍ
- III. INSTALACE
- IV. AKTIVACE
- V. ÚDRŽBA
- VI. ALARMY
- VII. ZAZIMOVÁNÍ
- VIII. ZÁRUKA
- IX. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

*Za účelem zlepšování kvality výrobků si výrobce vyhrazuje právo kdykoli upravit výrobu, a to bez předchozího upozornění.*

### I. BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- \* PŘEČTĚTE SI A DODRŽUJTE VŠECHNY INSTRUKCE
- \* VEŠKERÉ INSTRUKCE SI USCHOVEJTE

V tomto návodu tento symbol označuje VÝSTRAHU.

Upozorňuje Vás na riziko poškození zařízení nebo vážného zranění.

Je velmi důležité, abyste těmto výstražným upozorněním věnovali pozornost.



#### VÝSTRAHA - NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Bezpečnostní instrukce obsažené v tomto návodu nejsou vyčerpávající. Zdůrazňují nejběžnější rizika používání elektrických zařízení za přítomnosti vody. Toto zařízení je nutné instalovat a používat opatrně a s rozmyslem.

Abyste se vyhnuli zranění či nehodě, nainstalujte toto zařízení mimo dosah dětí.

Instalace musí vyhovovat platným předpisům v příslušném regionu. Elektrický přívod filtračního zařízení by měl být chráněn diferenciálním jističem s max. reziduálním proudem 30 mA s otevírací vzdáleností min. 3 mm na všech pólech. Tento jistič nemá nic společného s domovním jističem od 300 do 500 mA-. V případě pochybností si nechte instalaci zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem. Elektrickou instalaci tohoto

zařízení by měl provádět kvalifikovaný pracovník v souladu s předpisy platnými v místě instalace.

Napájecí kabely a přístroj musí být chráněny před náhodným poškozením. Poškozený kabel je třeba neprodleně vyměnit, a to výhradně za originální kabel. Kabely nikdy neodřezávejte ani nenastavujte.

Před prováděním jakékoli technické práce je důležité vypnout přívod elektrické energie. Na zařízení neprovádějte žádné úpravy. Úpravy mohou způsobit škody nebo nebezpečné situace. Opravy v případě poruchy smí provádět výhradně kvalifikovaný personál.

Toto zařízení je určeno k použití pouze v rodinných bazénech.

**NEDODRŽOVÁNÍ TĚCHTO INSTRUKCÍ MŮŽE ZPŮSOBIT POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ NEBO VÁŽNÉ ZRANĚNÍ.**

## II. OBSAH BALENÍ

Než přikročíte k instalaci, zkontrolujte, zda balení obsahuje:

### U modelu MINISALT 30

- 1 návod k použití
- 1 řídicí jednotku
- 1 celu se 2 maticemi, 2 přírubami
- 2 redukce 63/50 mm

### U modelu MINISALT 50 a MINISALT 70

- 1 návod k použití
- 1 řídicí jednotku
- 1 celu se 2 maticemi, 2 přírubami,
- 2 redukcemi 63/50 mm

## III. INSTALACE

Tento návod se vztahuje na následující chlorační zařízení slané vody:

- Model 30 pro bazény do 30 m<sup>3</sup>
- Model 50 pro bazény do 50 m<sup>3</sup>
- Model 70 pro bazény do 70 m<sup>3</sup>

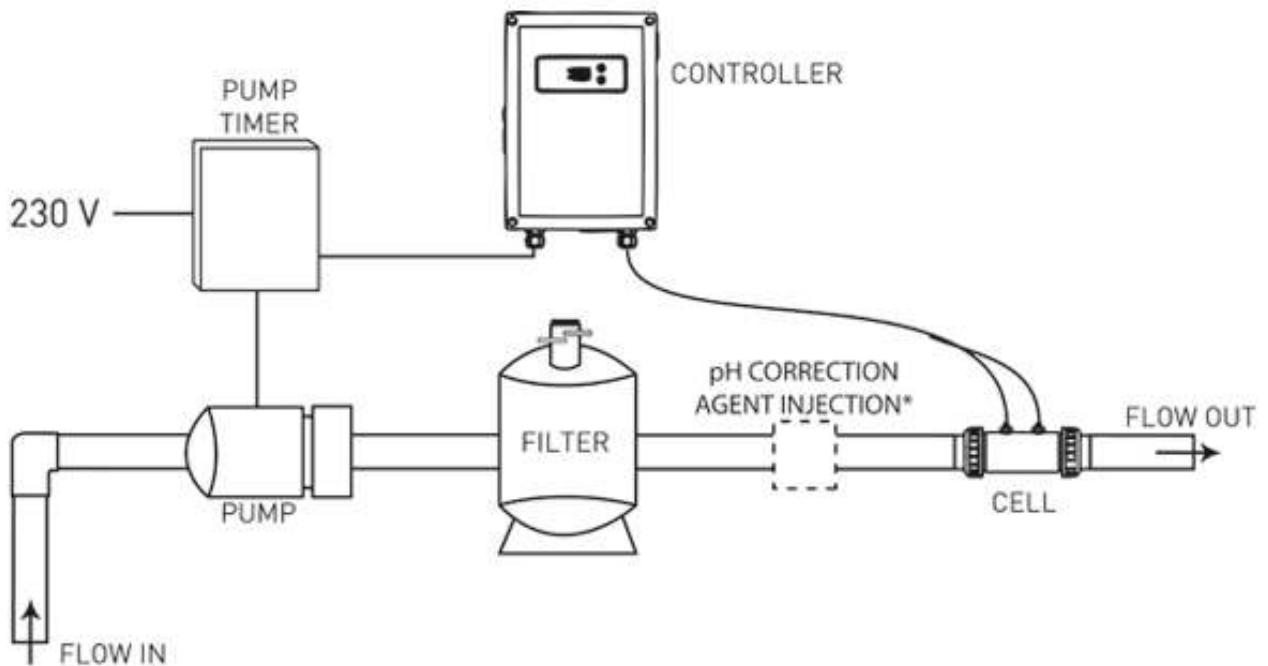
### A - ÚVOD



Než přejdete k instalaci zařízení, je velmi důležité, abyste zkontrolovali následující body.

- Zařízení bazénu by mělo být v dobrém provozním stavu a správně dimenzované. Konkrétně je třeba prověřit výkon filtračního čerpadla, kapacitu filtru a průměr potrubí.

- Chlorační kapacita zařízení by se měla přizpůsobit objemu ošetřované vody a klimatu, kde se zařízení instaluje. Zařízení, které dokáže ošetřit 50 m<sup>3</sup> v mírném klimatu, by se mělo omezit na rodinný bazén velikosti 40 m<sup>3</sup> v horkém klimatu nebo v případě používání studniční vody.
- Tlak vody v cele by neměl překročit 3 bary.
- Technický prostor by měl být suchý a správně větraný, chráněný před deštěm, rozstříkovanou a vypouštěnou vodou a UV zářením. Nedodržování těchto zásad vede k nadměrné oxidaci kovových součástí, což může způsobit kompletní selhání zařízení.
- Instalace elektronické řídicí jednotky a připojených zařízení musí přesně odpovídat následujícímu instalačnímu schématu.



\* In case of pH regulation installation

PUMP TIMER = ČASOVAČ ČERPADLA (rozvaděč)

CONTROLLER = ŘÍDÍCÍ JEDNOTKA

FLOW IN = PŘÍTOK

PUMP = ČERPADLO

FILTER = FILTR

pH CORRECTION AGENT INJECTION\* = VSTŘIKOVÁNÍ PŘÍPRAVKU NA ÚPRAVU pH (příslušenství)

CELL = CELA

FLOW OUT = ODTOK

\* V případě instalace regulace pH

## B - POSTUP

### 1 - Řídící jednotka



- Zvolte místo, které je snadno přístupné a blízko řídicí jednotky filtrace. Řídící jednotku nainstalujte vertikálně, v dostatečné vzdálenosti od bazénu, aby byla dodržena předepsaná zákonná vzdálenost ve Vaší zemi. Jednotku nezakrývejte; nechte proudit vzduch mezi zadní plochou skříňky a stěnou.

Jákýkoli kontakt mezi řídicí jednotkou a vodou z bazénu představuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- Elektronickou řídicí jednotku trvale připojte k elektrické skříňce filtrace, která je řízená stykačem čerpadla. K připojení řídicí jednotky nepoužívejte prodlužovací kabel se zástrčkou ani šňůru se zástrčkou. Předem vypněte diferenciální jistič. Zkontrolujte, zda se řídicí jednotka vypne, když se zastaví čerpadlo filtrace.

### 2 - Cela



- Celu umístěte do přímého potrubí, nejlépe horizontálně a za všechna ostatní ošetřující, čistící nebo ohřívací zařízení. V případě potřeby použijte redukci  $\varnothing$  63/50 mm

Než vystavíte potrubí tlaku, počkejte, až všechny lepené spoje zaschnou.

- Nainstalujte vodotěsná těsnění cely za pomoci menšího množství silikonového tuku. Utáhněte 2 matice rukou.
- Připojte přívodní kabel buňky k řídicí jednotce. Odšroubujte měděné matice a vyjměte pojistné podložky. Nainstalujte svorky, pojistné podložky a matice v tomto pořadí. Svorky se mohou umístit na libovolný pól. Menší matici jemně utáhněte klíčem, aby se nevytvořila nevratná netěsnost ve spoji.

### 3 - Doplněk - Sada pro hydraulické uzemnění – není součástí balení



Elektroda sady pro hydraulické uzemnění (ref. č. KIT03MISTER0) odstraňuje statickou elektřinu z vody v bazénu bez ohledu na to, kde vzniká. V určitých situacích může statická elektřina vést k nadměrné oxidaci kovových dílů, které jsou v kontaktu s vodou v bazénu. Připojte elektrodu ke kolíku v zemi (není součástí dodávky) za dodržení vzdáleností vyžadovaných platnými předpisy ve Vaší zemi.

- Utáhněte horní matice a přitom přidržujte dolní matici plochým klíčem, aby nevznikla nevratná netěsnost ve spojích.

## IV. AKTIVACE

### A - ÚVOD



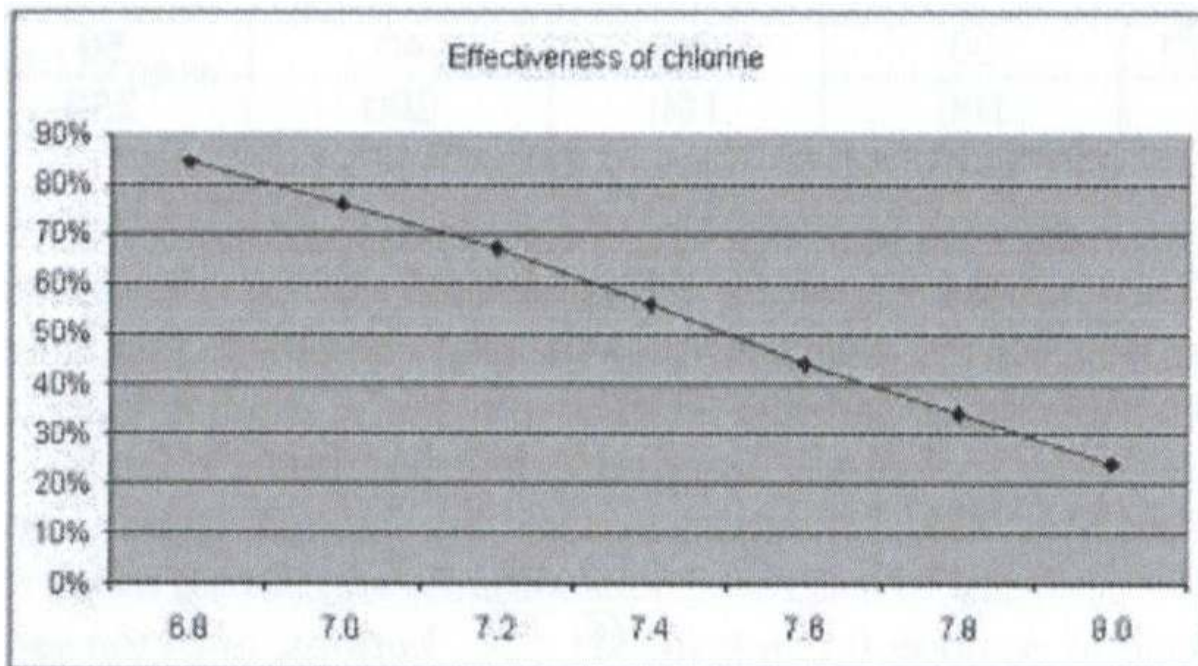
Při první instalaci zařízení nebo na začátku nové sezóny je nutné zkontrolovat následujících 7 bodů:

- Teplota vody by měla být vyšší než 15°C.
- Voda v bazénu musí být čistá, bez řas či usazenin.
- Voda by měla být ve správné rovnováze (ALK, TH)
  - Alkalimetrie ukazuje množství hydrogenuhličitanů rozpuštěných ve vodě
  - Hydrometrie udává tvrdost vody, což je množství solí vápníku nebo hořčíku rozpuštěných ve vodě
- Hodnota pH vody by měla být stabilizovaná mezi 7,0 a 7,2.



**VÝSTRAHA:** Účinnost chemického ošetření pomocí chlóru rapidně klesá, když se zvýší pH. Vodní kámen se sráží rychleji, když je hodnota pH vysoká nebo nestabilní.

Graf: Účinnost chlóru



Zdroj: Francouzské ministerstvo zdravotnictví

K udržování hodnoty pH v doporučeném rozsahu používejte pouze korekční produkt (kyselinu nebo zásadu) doporučený Vaším dodavatelem. Pro Vaše pohodlí můžete uvažovat o instalaci automatického regulátoru pH. Pozor: šoková chlorace, velká úprava pH přidáním kyseliny nebo sody do sběrače (skimmeru) může nedopatřením spustit alarm.

Filtr a předběžný filtr musí být čisté a splňovat požadavky výrobce.

- Koncentrace stabilizačního přípravku by měla být nižší než 50 ppm. Stabilizační přípravek neboli kyselina isokyanurová chrání chlór před účinky UV záření. Příliš vysoká koncentrace snižuje stabilizační účinek chlóru produkovaného tímto zařízením. Když budete chtít snížit koncentraci stabilizačního přípravku v bazénu, obraťte se na svého odborného dodavatele.
- Koncentrace volného chlóru v bazénu by měla být nižší než 1 ppm při měření pomocí Vaší testovací sady.



**VÝSTRAHA:** Životnost buňky úzce souvisí s dodržováním těchto pravidel, obzvláště teploty vody > 15°C, stabilní hodnotě pH cca 7,0/7,2, alkalimetrii, hydrometrii a správné koncentraci stabilizačního přípravku.



Doporučuje se používat vodu z veřejného vodovodu. Nepoužívejte vodu z přírodních zdrojů (dešťovou, odtokovou vodu, vodu z rybníků a povrchových zdrojů). V případě používání vody z přírodních zdrojů se musí voda předem analyzovat, zda splňuje požadavky na kvalitu pitné vody, a v případě potřeby se musí upravit.

## B - POSTUP

- Než začnete, proveďte šokové ošetření bazénu produktem bez stabilizátoru.
- Do bazénu nasypete potřebné množství soli, abyste dosáhli koncentrace 4 kg/m<sup>3</sup>. Použitá mořská sůl musí být běžné kvality, krystalická nebo granulovaná, např. taková, která se používá ke změkčování vody. Používání stabilizované soli není potřeba.

OBJEM (m <sup>3</sup> )	20	30	40	50	70
SŮL (kg)	80	120	160	200	280



**VÝSTRAHA:** Teoretická doba, za níž celý objem vody projde filtrem, má zásadní důležitost pro kvalitu vody. Zajistěte, aby nebyla delší než 6 hodin (potřebný údaj získáte tak, že vydělíte objem bazénu výkonem filtračního čerpadla).


- Nastavte filtraci do „MANUÁLNÍ“ polohy.
- Potom přepněte zařízení do polohy 0 pomocí tlačítek (+) (-), dokud se sůl úplně nerozpustí (od několika hodin do 24 hodin). Po určité době přejde systém automaticky do pohotovostního režimu: displej a kontrolky zhasnou.
- Po úplném rozpuštění soli zapněte zařízení znovu stisknutím libovolného tlačítka.
- Změřte koncentraci volného chlóru v bazénu pomocí své běžné analytické sady. Pokud bude nižší než 1,5 ppm, přepněte systém do polohy 10 a nechte jej běžet nepřetržitě.
- Po určité době znovu zkontrolujte koncentraci volného chlóru v bazénu pomocí analytické sady. Pokud bude nižší než 1,5 ppm, nastavte dobu filtrace na MANUÁLNÍ a pokračujte, abyste dosáhli dostatečné koncentrace (několik hodin až 24 hodin).
- Až koncentrace chlóru dosáhne 1,5 ppm, nastavte filtraci na „AUTO“.
- Nastavte systém tak, aby udržoval koncentraci volného chlóru v bazénu mezi 1 a 1,5 ppm. K určení hodnoty, která bude nejlépe vyhovovat Vaší situaci, bude potřeba několik pokusů. U bazénu s objemem 25 m<sup>3</sup> při použití modelu 50 můžete jako počáteční hrubý odhad nastavit zařízení do polohy 5.



## C - NASTAVENÍ

U modelu Minisalt 50 a Minisalt 70 lze nastavovat tyto funkce:

Code	Funkce	nastavení
In	Změna polarity	od 0 do 16h
Co	Zapnutí funkce lamelové zakrytí	On / Off
AL	Zapnutí funkce alarm při nízké slanosti vody	On / Off


Přístup do menu:

Stiskněte a podržte po dobu 4 sek. spodní tlačítko  a tím se dostanete do menu.

V menu se pohybujete tlačítkem  pro potvrzení stiskněte tlačítko 

### IN – Nastavení doby reverze.

Tato funkce slouží k nastavení doby, po jaké dojde o otočení polaritu a tím k čištění samotné celly.

Vstupte do menu a vyberte funkci IN a potvrďte. Potom mačkejte šipku nahoru, až nastavíte hodnotu, kterou požadujete. Nakonec potvrďte tlačítkem 

Čím větší tvrdost vody tím musí být doba reverze menší. Pokud je vaše voda měkká nastavte dobu reverze větší.

Doba reverze má vliv na životnost celly.

Tvrdost (ppm CaCo3)*	0 - 50	50 - 120	120 - 200	200 - 400	400 - 600	> 600
Doba reverze	Off	16	10	6	4	2

### CO – Nastavení lamelového zakrytí

Tato funkce slouží k propojení solonizační jednotky s automatickým lamelovým zakrytím. Na spodní straně přístroje je konektor pro připojení senzoru z lamelového zakrytí.

Pokud lamelové zakrytí nemáte, musí být v menu nastavena „0“ pokud je lamelové zakrytí připojené nastavte „1“

Tato funkce způsobí snížení tvorby chloru na 30% nastavené hodnoty.



## AL – Nastavení alarmu při nízké koncentraci soli

Tato funkce slouží k informování zákazníka o nízké slanosti vody. Doporučujeme tuto funkci mít zapnutou.

Vejdete do menu tam vyberete AL potvrdíte a šipkou nastavíte ON a potvrdíte.

## BO - BOOST

Tato funkce slouží k rychlému zachorování bazénu. Po aktivaci, se přístroj uvede do režimu maximálního výkonu na dobu 24 hod.

Tato funkce se používá pouze při problémech s vodou.

Aktivace funkce BOOST- stiskněte tlačítko  tím aktivujete funkci a na display se

zobrazí BO takto funkce, se sama vypne po 24 hod.

**Upozornění – při zapnutí může dojít k velmi vysoké koncentraci chloru v bazénu a voda může mít špatný vliv pro člověka.**

## V. ÚDRŽBA

Nastavte produkci chlóru na řídicí jednotce (od 0 do 10) tak, abyste udržovali koncentraci volného chlóru v bazénu mezi 1 a 1,5 ppm.



Je NUTNÉ, abyste každý týden kontrolovali koncentraci chlóru a hodnotu pH pomocí své běžné analytické sady. Příliš vysoká koncentrace chlóru a/nebo nízká hodnota pH podporují oxidaci všech kovových součástí a mohou vést k nevratnému poškození stěn bazénu, hřidel a automatických uzavíracích klapek, teleskopických přístřešků, tepelných výměníků, atd. Když budete bazén zakrývat (pomocí přístřešku, plachty, uzávěru), pravidelně bazén větrejte, aby se nehromadily vzniklé plyny; ty by mohly zkreslit měření pH nebo koncentrace chlóru. Výrobce neodpovídá za případy nedodržování pravidel správného používání.

## VI. ALARMY

### 1 - Trvalé zelené světlo

Trvalé zelené světlo informuje, že chlorace funguje správně.

### 2 - Blikající červené světlo

Blikající červené světlo a kód A1 na displeji signalizují, že došlo k chybě.

Výroba chlóru se zastaví.

Příčin tohoto alarmu může být několik:

- Zavápněná cela
- Nedostatek vody / nulový výkon
- Nedostatek soli
- Problém s řídicí jednotkou

V takovém případě postupujte následovně:

1. Vyjměte buňku a vizuálně zkontrolujte její stav. Když na ní bude vodní kámen, vložte buňku do roztoku přípravku na úpravu pH (pH minus) nebo do 10% kyseliny chlorovodíkové a ponechte ji tam, dokud vodní kámen zcela nezmizí. **Destičky nikdy nečistěte drhnutím a neponořujte kryty konektorů.** Opláchněte celu a znovu ji spusťte.

Samočisticí funkce buňky zajišťuje, že se neukládá žádný vodní kámen. Nicméně v oblastech, kde je voda zvláště tvrdá, nebo není v rovnováze, může být potřeba provést manuální vyčištění buňky.

2. Zkontrolujte, zda buňkou protéká voda.

3. Zkontrolujte koncentraci soli v bazénu pomocí svojí analytické sady.

## VII. ZAZIMOVÁNÍ



**Když teplota vody v bazénu poklesne pod 15°C, je velmi důležité zařízení vypnout, aby nedošlo k neopravitelnému poškození buňky.** K tomu účelu nastavte zařízení na 0 a systém automaticky přejde do pohotovostního režimu. Potom nahradte ošetření klasickým chemickým ošetřením bez stabilizátoru. Když budete chtít bazén znovu používat, spusťte zařízení stisknutím libovolného tlačítka.

V každém případě zařízení vypněte při zazimování bazénu (vypuštění vody nebo zastavení filtrace).

## VIII. ZÁRUKA

Toto zařízení bylo zkonstruováno s veškerou péčí a technickou odborností. Pokud navzdory veškeré péči a znalostem použitým při jeho výrobě budete muset využít záruky, vztahuje se povinnost bezplatné výměny pouze na vadné součásti našeho zařízení (bez přepravních nákladů).

### Záruční doba

- **2 roky\*** na nový materiál (původní balení + celu)
- **1 rok\*** na náhradní celu

### Působnost záruky

Záruka se vztahuje na všechny díly s výjimkou opotřebovaných dílů, které se musí pravidelně vyměňovat.

Záruka pokrývá výrobní chyby zařízení, pouze pokud se používalo normálně v rodinném bazénu. Při používání ve veřejných bazénech je záruka neplatná.

### Poprodejní servis

- Všechny opravy se provádějí v našich dílnách. Veškeré přepravní náklady nese uživatel. Žádná náhrada za odnětí zařízení a nemožnost jeho používání v průběhu opravy se neposkytuje.
- Zařízení se přepravuje zcela na uživatelské nebezpečí. Uživatel si při převzetí zařízení musí sám zkontrolovat, zda je zařízení v dokonalém stavu a v případě potřeby uvede případné výhrady na dodací list přepravce. Tato skutečnost se potvrzuje dopravci do 72 hodin doporučeným dopisem, který také slouží jako potvrzení o přijetí.

**POZOR: Výměna v rámci záruky v žádném případě neznamená prodloužení původní záruky.**

### **Omezení záruky**

#### **Co je vyloučeno ze záruky**

1. Zařízení a práce poskytnuté třetí stranou při instalaci systému
2. Škody způsobené nesprávnou instalací
3. Problémy způsobené poškozením, nehodou, hrubým zacházením, nedbalostí instalační firmy nebo konečného uživatele, neschválenými opravami, požáry, povodněmi, blesky, ozbrojenými konflikty nebo jinou vyšší mocí.

**POZOR: Záruka se nevztahuje na zařízení poškozené v důsledku nedodržování pravidel bezpečného používání a údržby uvedených v tomto návodu.**

Naše produkty a software inovujeme každý rok. Nové verze jsou slučitelné s předchozími modely. Nové verze zařízení a softwaru neprodlužují záruku na předchozí modely.

### **Uplatnění záruky**

- Podrobnější informace o aktuální záruce získáte od svého prodejce nebo našeho zákaznického servisu. Veškeré nároky musí být doprovázeny dokladem o zakoupení.
- Žádná výměna dílů se nebude provádět bez předchozího vrácení vadného dílu. Nevrazené díly budou zákazníkovi naúčtovány podle platného ceníku.

### **Zákony a spory**

- Tato záruka podléhá francouzským zákonům a všem ostatním evropským směrnicím nebo mezinárodním smlouvám, které platí v okamžiku uplatnění záručního nároku a které jsou použitelné ve Francii. V případě sporu o výklad nebo způsob uplatnění záruky rozhoduje soud v Montpellieru.

## **IX. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

Ochrana životního prostředí je důležitá. Naše společnost na ni silně dbá.

Naše výrobky jsou zkonstruovány a vyrobeny pomocí materiálů a součástí, které jsou vysoké kvality, respektují životní prostředí a jsou opětovně použitelné a recyklovatelné. Nicméně jednotlivé komponenty, z nichž se skládají, nemusí být biologicky rozložitelné.

Naše výrobky nelze prostě vyhazovat do běžného odpadu.

Evropské ekologické směrnice přesně definují způsob zacházení se starými elektrickými zařízeními. Cílem je omezování množství odpadu a opětovné využívání odpadu, aby odpad nepředstavoval nebezpečí.

Symbol přeškrtnuté popelnice natištěný na výrobku znamená, že je nutný separovaný sběr a výrobek se musí likvidovat odděleně od běžného komunálního odpadu.



V důsledku toho není možné náš výrobek vyhodit kdekoli:

- můžete jej odevzdat v organizaci pro sběr odpadu
- když si budete kupovat podobné zařízení, můžete staré zařízení při nákupu zanechat u prodejce

## ZÁRUČNÍ LIST

Výrobek:	Solonizační jednotka
Model:	Minisalt
Sériové číslo:	
Datum prodeje:	
Datum montáže:	
Montážní firma:	

Prodávající je povinen čitelně a nesmazatelně vyplnit všechny rubriky tohoto Záručního listu. Neúplně vyplněný, neoprávněně přepisovaný nebo jakkoliv nečitelný Záruční list je neplatný. Zkontrolujte proto ihned při koupi, zda záruční list byl prodávajícím řádně vyplněn. Záruka na výrobek je 24 měsíců.

Podpis osoby, která výrobek montovala: \_\_\_\_\_